

ខេរដើមទៅក្នុងអាជីវកម្មនៃប្រជាពលរដ្ឋនាមីនិត្យ
អាជីវកម្មនៃប្រជាពលរដ្ឋនាមីនិត្យនៃប្រជាពលរដ្ឋនាមីនិត្យ
ព័ត៌មាននិងអាជីវកម្មជាបង្កើតនៃប្រជាពលរដ្ឋនាមីនិត្យ

សំណុំរឿងលេខ: ០០៧/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក-អ.ដ.ស.ប.ផ
ភាគីដោក់នកសារ: ក្រុមមេដារីការពារកីឡាករ នូន ជា
ដោក់ដ្ឋី: អគ្គនាគមជ្រើនបាលដំបូង
ភាសាដើម: អង់គ្លេស
កាលបរិច្ឆេទនកសារ: ថ្ងៃទី ២៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១១

អាជីវកម្មនៃប្រជាពលរដ្ឋនាមីនិត្យ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃទី (Date): 25-May-2011, 15:00
CMS/CFO: Uch Arun

ចំណែកផ្តល់នូវការងារ

ចំណាត់ថ្នាក់នកសារ ល្អីទីនឹងដោយភាគីដោក់នកសារ: សាធារណៈ
ចំណាត់ថ្នាក់នកសារដោយ អគ្គនាគមជ្រើនបាល: សាធារណៈ/Public
ពិនិត្យទីនឹងនិងការងារចំណាត់ថ្នាក់បណ្តាល់អាសន្ន:
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាទៅក្នុងរាជរដ្ឋបាល និង សារី សុំបាក់បន្ថែមពិធីការបិទប្រជាធិបតេយ្យនៃប្រជាពលរដ្ឋនាមីនិត្យ
កម្ពុជាបិធីការបិទប្រជាធិបតេយ្យនៃប្រជាពលរដ្ឋនាមីនិត្យ

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| ដោក់ដោយ: | នឹងដ្ឋី: |
| ក្រុមមេដារីការពារកីឡាករ នូន ជា | សាធារណៈរាជអាជ្ញាធរ |
| ឈ្មោះ អរុណា | ឈ្មោះ ក្រុមអាជ្ញាធរ |
| Michiel PESTMAN | ឈ្មោះ Andrew CAYLEY |
| Victor KOPPE | |
| Andrew IANUZZI | |
| Jasper PAUW | ក្រុមមេដារីការពារកីឡាករទាំងអស់ |
| ត្រូវ ដោល | |
| Annebrecht VOSSENBERG | |
| Alejandra CHAPA (កម្មិករាជការថ្មាប់) | |

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

I. ශේහස්සීයිජ

១. អនុលោមតាមវិធាន ៩២ នៃវិធានដំឡើកឯកសារបស់អវតក (“វិធាន”)¹ ក្នុងមេដារីការពារក្តីជួយជាប់ថាទទួល ជា (“ជនជាប់ថាទទួល”) តម្រូវនេះសូមដាក់ព្យាណីរបស់ខ្លួន ដើម្បីគាំទ្រដល់ព្យាណីរបស់ខ្លួន ស្ថាប់ សារី សំច្ចូលដាក់បន្ថែមប្រជាធិបតេយ្យសម្រាប់សំនោការទៅក្នុងកម្មវិធីសំនោការ (“ព្យាណីរបស់ ស្ថាប់ សារី”)² និងសំណើសំដាក់បន្ថែមប្រជាធិបតេយ្យ ។ ដូចមនេមូលហេតុ ដែលបញ្ជាក់នៅខាងក្រោម មេដារីការពារក្តីពិចារណាថាការបន្ថែមប្រជាធិបតេយ្យដាក់លាក់ទៅក្នុងកម្មវិធីសំនោការ គឺចាំបាច់ដើម្បីធានាផលបានដំឡើងប្រចាំឆ្នាំ នូន ជា ដោយយុទ្ធសាស្ត្រ ដែលត្រូវការពិភាក្សាញុលំទូលាយទៅលើព្រឹត្តិការណ៍ដែលពាក់ព័ន្ធ និងស្ថានសម្រាប់ដៃដែរ ។

II. ຂອບເຮົາຄ່າກໍລົມ

¹ សូមមេលវិធានផ្លូវកង (វិសោធនកម្មបឹកទី៣) ច្រើនឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាល ឆ្នាំ២០១៩ ។

² ឯកសារលេខ E-89 “សំណើរបស់លោក អ៊ីវិន សារី សុឡូងដាក់បន្ទីមប្រធានបទថ្មីៗសម្រាប់សំនាក់សំនាក់” ផ្លូវលេខ ៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១១ ERN 00696988-00698993 “ពាណិជ្ជរបស់អ៊ីវិន សារី”។

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

រដ្ឋាភិបាលនៅក្នុងរបបសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា³ (ដែលហេរដ្ឋាមច្ចាប្រធានបទរបស់អ្នកឯង សារី)។

៣. នៅថ្ងៃទី ១៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១១ មេដារីការពារក្តីដាក់ “សំណើរូបលើកទី១ សុច្ចរបំពេញកិច្ចសុខុបស្សាបន្ទុម” ដោយបានធ្វើការកត់សម្ងាត់ (ក្នុងចំណោមបញ្ជាផ័ត៌ទូទៅ) ថាការយោល់យើងរបស់ក្រុមមេដារីការពារក្តីថាករណីត្រូវតែមែកជាបីប្រភេទដែល^៤ ដែលត្រូវបានផ្តល់បច្ចេកទេស។

(ក) ការដែនដីជម្រះគីឡូយុកគិតិថិជន: ចរិតលបក្បណៈស្ថាប់ យុត្តិធម៌ និងដំណើរការនឹងទិន្នន័យ និង
គុណភាព ដំណើរការនឹងទិន្នន័យនៅពេលបច្ចុប្បន្ន និងនៅថ្ងៃខាងមុខ⁵ ។

³ ຕາຕີຣບສ່ ແກ້ວມ ສາວີ ເຊິ່ງເຫັນວ່າ ດີເລີກຕະຫຼາດໄດ້ ຕ ນີ້ແຈ້ງໃຫຍ້ ຂໍ້າ

⁴ ឯកសារលេខ E-88 “សំណើរួមបើកទី០១ សំបុត្រភ្លឺចិត្តសុវត្ថិភាព” ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៩, ERN 00698309-00698324 នៅកម្រាមណ្ឌលទី ០៦ ។

⁵ ដូចមានលើ នៅក្នុងណូវិទ្យា ។ កំណត់សំគាល់៖ ប្រជាជនខ្សែមហ្មាលទាំង និងក្នុងចំណោមបញ្ហាដែឡើត អនុប្រភេទបន្ទាប់៖ ការថាទប្រការនៃក្រសួងពីរក្នុងបញ្ហាប្រជាជន ការពេនការងារ ការធ្វើឲ្យប្រជាជនបន្ថែម និងការបង្កើត ចង្ការកំណត់សំគាល់ប្រជាជន ការណាត្រូវាងសម្រារ៖ការងារដោយផ្តល់ភាពបាលបរទេស ឯករាជ្យភាព អនាគតិ និងសម្រាប់គ្រប់គ្រងការ និងការសិក្សាបន្ថែមបន្ថែម កំណត់សំគាល់ការ និងគុណភាព ការចូលរៀបចំក្នុងការងារ ការធ្វើសវន្ធផន្លឺសង្ឃឹមសម្រាប់ការដឹងដុំដែលមានការងារ ការធ្វើសវន្ធផន្លឺស/យុត្តិធម៌ការបច្ចុប្បន្ន/យុត្តិធម៌ការ ណែនាំ/យុត្តិធម៌ការបុគ្គល និងការធ្វើង្វាត់កំណត់បោគ្គសាប់ចម្លើយសាក្ស់ ។

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

(គ) **ការចូលរួមរបស់ន្លែង** ជាតិ: ការដឹង ចេតនា ការចូលរួម មុខតំណែង និង ពួនាថី តាមការស្ថិតិបស់ជនជាប់ទោទាក់ទងនិងសកម្មភាពព្រប្រុទណ្ឌអំលិខិតច្បាស់ ដែលត្រូវបានពិពណ៌នាដែឡើកជាប្រចិននៃដំណឹងការបញ្ចូនដីដីជិនដ្ឋែ: រួមបញ្ចូលទាំងសកម្មភាពព្រប្រុទណ្ឌនៅមន្ទីរស-៧១ ប្រមូលទាំងស្ថានសហគ្រប់ទៅនឹងនាយក រួមទាំងភក្តុគារបើចិវិត លក្ខណៈដែងដែរ⁷ ។

៤. ដាយច្បាក អង្គដំនឹងម្រេសណាណដ្ឋានគុណបញ្ហាកំចានអង្គដំនឹងម្រេសណាណដ្ឋានប៉ុងមានចំណាយដែលកើតឡើងជាពេលកម្មណ៍ដែលបានរៀបចំឡើងដោយមិនមែនមានមុន⁸ ។

III. ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ରମାଣି

៥. ក្នុងការរាយគម្រោគពាក់ព័ន្ធរបស់កិច្ចដែលបានស្តីសុចូរឡើបស្ថិតដោយក្រុមមេដារីការពារកីអង្គដៃនីជមេសាលាជំបួន ត្រូវបានណែនាំឡើងទិន្នន័យឱ្យក្នុងដែលបង្កើតឡើងនៅក្នុងកម្មការរាយការជាតិ ដោយបានគូសបញ្ចាក់ថា “អំពើដែលកើតឡើងនៅម៉ោងយុត្តិការណ៍ការពេលវេលា

⁷ ដូចមានលើផែកចាយណ្ហាតិ ៦(គ) ។ កត់សំគាល់៖ ប្រភាគនេះរួមបញ្ចូលទាំងសរីកម្មលើកម្ពុជា (សរីកម្មដែលនឹងមកដល់ក្នុងពេលខាងមុខ) និងភាពរដ្ឋីជាក់បានរបស់បងិសាក្សី ជាបិស់ស ឱច ។

០០២/១៩-០៦-២០០៣-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

រាជ្យត្របានលើកមកសំរាងក្នុងករណីផែលភស្តុតាមនានបំណង “បញ្ចក់ពីអង្គភោទ”⁹ ។ តាមពិត កសព បានអេអាចកាលពីលើមុនពីសារ៖ សំខាន់របស់ធាតុដ្ឋានអង្គភោទ ដើម្បី យល់ចូរបានពេញលេញនៃបញ្ចក់ពីអង្គភោទ នៅក្នុងករណីនេះ¹⁰ ។ ទាំងទាំងនឹងចំណុចនេះ វិធាន ៥៥(ម) យោងទៅលើ “អង្គភោទផែលមានថែងទៀតក្នុងដីកាសនិងបញ្ចប់បញ្ចប់រឿងចូរសីបស្ថា ឬដីកាសនិងបញ្ចប់បញ្ចប់រឿងចូរសីបស្ថា” ត្រូវតែបានបកប្រាយចូរបានដំឡើរ និងស្របតាម ចិត្តលក្ខណៈ និងចំណាំនៃការនិវិធីបច្ចុប្បន្ន ។

IV. សំណើនេះអាជុទ្ធលយកបាន

ក. សំណើនេះអាជុទ្ធលយកបាន

៩. សំណើនេះ ត្រូវបានដាក់យ៉ាងត្រឹមត្រូវ ប្របតាមវិធាន៧៨ នៃវិធានដ្ឋានក្នុង ហើយអង្គដំនុះដ្ឋានដែលបានដំឡើរដោយអនុប្រតិបត្តិដោយលើបំណើនេះ ។
១០. ប្រជាធិបតេយ្យក្នុងសារី ត្រូវតែដាក់បញ្ចប់ទៀតក្នុងកម្មវិធីសំណើនេះ ។

⁹ សូមមើលដែលកសារ D-365/2/1 “សារណាបណ្ឌីងខ្លួនរណីរបស់សហប្រជាពលរដ្ឋអាជ្ញាធរការរឿងពបទខ្លួនដីការបស់សហប្រជាពលរដ្ឋអង្គភោទ ទាំងទាំងនឹងសំណើនេះសំខាន់សំណុំរឿងខ្លួនសម្រារ៖ជាកស្សាតាងបង្កើម ផែលជ្លាយអល់ការបង្ហាញការដីដីក្រិដ្ឋកម្មបស់ដីដាប់ខោទៅ” ចុះថ្ងៃទី ៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១ ERN 00508881-00508908 នៅកម្រាមណ្ឌលទី១០ (សូមដើរកសារ D-300 “ដីកាសប្រមូលដីសំណើ D-153, D-172, D-174, D-178 & D-284”, ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ERN 00428047-00428058 នៅកម្រាមណ្ឌលទី ៤ (លើកមកសំណាង ICTR-99-52-A, នូវអាជ្ញាតទីលីលី Nahirmana និងអ្នកដែលដីការចុះថ្ងៃទី១៩ និងថ្ងៃទី៣០ នៅកម្រាមណ្ឌលទី៣០៤) ។ សូមមើលដែលដែលកសារ D-315/1/1 “បណ្តឹងខ្លួនរណីប្រជាធិបតេយ្យដីការ កសចស លើបំណើនៃបស់ខ្លួន ជាសុំរឿងសីបអង្គភោទការកំណត់តម្លៃនិងរដ្ឋាភិបាលបរទេស” ថ្ងៃទី ១៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០, ERN 00456083-00456100 “បណ្តឹងខ្លួនរណីការកំណត់តម្លៃនិងរដ្ឋាភិបាលបរទេស” នៅកម្រាមណ្ឌលទី ១៧ ។

¹⁰ សូមមើលដែលកសារ D-365 “សំណើនៃបស់សហប្រជាពលរដ្ឋអាជ្ញាធរការដីក្រិដ្ឋកម្មបស់ដីដាប់ខោទៅ” ចុះថ្ងៃទី១១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១១ ERN 00478047-00478055 នៅកម្រាមណ្ឌលទី១ ។

ព្រមទាំងបានបង្ហាញការដីក្រិដ្ឋកម្មបស់ដីដាប់ខោទៅ និងសំណើនៃបន្ទាក់បង្កើមវិធានបទចិត្តឱ្យសម្រាប់សំណើនេះ នៅពេល កម្មវិធីសំណើនេះ និងសំណើនៃបន្ទាក់បង្កើមប្រជាធិបតេយ្យ

០០២/១៩-០៩-២០០៣-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

៧. យេជ្ជរីការពារក្តីស្មើមាក់បញ្ហាល និងយោងសំណងហេតុ និងសំណើតុងណែនាំស្រាយដែល
មាននៅក្នុងព្រឹត្តិរបស់ អ៊ូរ សារី ។

គ. ប្រធានបទបន្ថែមអ្នកពេដ្ឋាក់បញ្ហាលទៅក្នុងកម្ពុជាស៊រនាការ

៨. បន្ថែមពីលើប្រធានបទរបស់លោក អ៊ូរ សារី យេជ្ជរីការពារក្តីស្មើមាក់បន្ថែមប្រធានបទ
មួយចំនួនឡើតទៅក្នុងកម្ពុជាស៊រនាការ ។ ប្រធានបទទាំងនេះ អាចត្រូវបានដាក់ជាក្រុមរ៉មគ្រោ
តាមចំណាត់ដើងដើម្បីចុះហានក្រោម¹¹ ។

ក. **ក្រុមក្រុណីថាក់ទៅនិងការជំនួយក្រុមក្រុណីដីជីជិះ បរិតលក្ខណៈស្ថាប័ន យុត្តិធម៌ការ**
និងដំណើរការនីតិវិធី និងគុណភាពនៃដំណើរការនីតិវិធីនៅរបៀបប្រចាំខែ ប្រចាំសប្តាហេតុ

បច្ចុប្បន្ន និងនៅវិច្ឆិកាមុខ¹² ។

ខ. **ជាតុជ្រំអង្គរហេតុពាក់ព័ត៌ះ សេណារីយីដឹងកប្រតិសាស្ត្រ ក្នុមសាស្ត្រនៃយោបាយ**
សង្គមសេដ្ឋកិច្ច ប្រជាសាស្ត្រ យោបាយ និងច្បាប់និង/ប្រសាប័ន រួមទាំងសេនាវីរីយី និង
ស្ថាប័នរបស់បក្សកម្ពុជាសកម្មជា និងសេនាវីរីយី ដែលបានកែតាមឯកសារក្នុងប្រព័ន្ធបត្រិការ
ក្រោរ ដែនដឹកកម្មជា ដែលប៉ះពាល់ដោយធ្វាល់ ឬដោយប្រយោលដល់ប្រទេសកម្មជា
នៅមួន ក្នុងអំឡុងពេល និងក្រាយរបបកម្មជាប្រជាធិបតេយ្យ¹³ ។

¹¹ វាមានការត្រូវគ្រោកចុះហានក្រុមរ៉មគ្រោកដែលបានបង្កើតដោយក្រុមយេជ្ជរីការពារក្តីលោក អ៊ូរ
សារី ។

¹² ប្រភេទនេះ រួមបញ្ចប់អនុប្រធានបញ្ជាប់ដូចតាមទៅនេះ៖ ការចោរប្រកាសអំពីអំពីពុកលូយ, ការតែងតាំដោយក្រុម,
ការធ្វើឲ្យសេចក្តីប៉ះនៃកសិកាន រួមទាំងខ្សោយច្បាក់នៃការគ្រប់គ្រង ការមិនព្រមបាតព្រជាងសម្រារ៖កសិកានដោយរដ្ឋាភិបាលបរែនិសការជ្រើរអនាគតិ និងសមចរិភាពរបស់គុណភាព និងការសិក្សាអនុវត្តនៃកសិកាន រួមទាំងវិសាលភាព
និងគុណភាពនៃការសិក្សាអនុវត្ត ការរៀបចំការងារនៃយោបាយ ការរៀបចំសង្ឃ័យសម្រាប់ការចោរប្រកាស ការ
រៀបចំសេវកសិកាន យុត្តិធម៌ការបទលើស/យុត្តិធម៌ការពេលវេលា/យុត្តិធម៌ការបុគ្គល និងការផ្តើមធ្វាត់កំណត់ហេតុពុកប៉ះ
ចម្លើយសាក្សី ។

¹³ ប្រភេទនេះ រួមបញ្ចប់អនុប្រធានបញ្ជាប់ដូចតាមទៅនេះ៖ ស្ថានភាពរបស់នៅរបស់ប្រជាធិបតេយ្យកម្មជា ជាតិសេសនៃពេលបក្ស
កម្ពុជាសកម្មជាថ្មីលកាន់អំណាច់នៅខោ មេសា ឆ្នាំ៩៨៧៥ និងក្នុងរយៈពេលបន្ទុមកឡើត, វត្ថុមាន/ការជាប់ពាកពិន្ទុរបស់ប្រ
ទេសនៅកម្មជាថ្មីមានកម្មភាពរបស់ក្នុងការងារកម្មណាមួយ ជាតិសេសការពាក់ពីរបស់វិគីភាពាម, គោលដៅនិង
ព្រឹត្តិការណ៍ដែលបានបង្កើតឡើងសម្រាប់ស៊រនាការឡើក្នុង ទំព័រទី ៩ កម្ពុជាស៊រនាការ និងសំណើរក្សាក់បន្ថែមប្រធានបទឡើង

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

មនុស្សបានបង្កើតឡើងការអំណោច, គោលបំណង និងត្រួពលនៃការទំណាក់ត្រាប់បេរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកលើប្រជែសកម្មជាន់ថ្មីនៅក្នុងទស្សនក្នាំងទៅ និងដើមទស្សនក្នាំងទៅ ទាក់ទងនិងការស្វាប់ និងរួមសម្រាប់ការអូច នាត់សម្រាប់ (ឬមបញ្ចប់ទាំងត្រួពលបៃសមត្ថភាពផលិតអាបារ) និងត្រួពលលើស្ថានភាពរស់នៅ និងផ្ទត់ផ្ទាត់ទិន្នន័យប្រជាដែន កម្ពុជាត្រូវការបំណុលរងការប៉ះពាល់។

¹⁴ សូមមេណីលកចានឈ្មោះទី៥, ដួចខាងលើ។

ព្រឹត្តិការជំនួយប៊ូតិរបស់ អ្នក សារី សុដាក់បង្កើមវិធានបទថ្មីៗសម្រាប់សវនាការទាំងអស់ ទៅរាល់ នៃ ពាក្យវិធីសវនាការ និងសំណើសុដាក់បង្កើមប្រុធាពាណិជ្ជកម្ម

០០២/១៩-០៦-២០០៣-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

ធនបាគកយុវជ្រើនការអំណោម
រល¹⁵

និងត្រីតូការណ៍ពាក់ពាន់ដែលមេច្បាប់ពីរបៈនៃបានដូល

V. សេចក្តីស្ថាស្ទិជាល និងទំនើស

៩០. អាស្រីយលើហេតុផលខាងលើ មេធាវីការពារក្តីសុមស្សីចូរអង្គដីនូវម្រះសាលាចំប្លងបន្ទូម
ប្រធានបទរបស់លោក អ៊ូរ សារី និងប្រធានបទដែលបានលើកឡើងនៅថ្ងៃនេះ (ត្រីកចា
ិណ្ឌកទី៨) ចូលក្នុងកម្មវិធីសវនាការ ។ ប្រសិនបើអង្គដីនូវម្រះសាលាចំប្លងបងិស់ដមិនទទួល
យកញ្ចូននេះទេ នោះមេធាវីការពារក្តីឡើងសុំឱកាសដើម្បីដាក់សារណាម្មាល់មាត់បន្ទូមឡើត
ទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះនៅពេលសវនាការបច្ចេម។

សហគមនាផីរាណនាមតីខោតក នូន ឬ

សុន អូរិន

Michel PESTMAN & Victor KOPPE

¹⁵ កំណត់សំគាល់: នៅពេលដែលការដំនុះដំបូងត្រូវ មេដែលការទៅមុខ ប្រធានបទបន្ទូមឡើត អាចនឹងលើកឡើងដែល
សមនឹងទទួលបានការពិភាក្សាប្រចាំបានដិតណល់ដោយភាគី។ ដូច្នេះ មេធាវីការពារក្តី ឯុមារក្សា សិទ្ធិភ្លើសុំចូរអង្គដីនូវម្រះសាលាចំប្លង
ពីចារណាលើប្រធានបទបន្ទូមឡើត។

ញ្ចតូគម្រោងលើកញ្ចតូគរបស់ អ៊ូរ សារី សុំដាក់បន្ទូមវិធានបទចិនិំសម្រាប់សវនាការឡើកង់ ទំព័រទី ៩ នៃ ៧
កម្មវិធីសវនាការ និងសំណើសុំដាក់បន្ទូមប្រធានបទចិនិំ